



# Allgemeine Bedingungen

## mit Ergänzung für Dokumentations- und Übersetzungsleistungen

### Allgemeine Bedingungen der ExperTeach GmbH für Dienstleistungen

#### 1 Allgemeines

Allen unseren Leistungen liegen die Allgemeinen Bedingungen für Dienstleistungen zu Grunde, die – je nach Art der Dienstleistung – um spezifische Anhänge ergänzt werden können. Durch die Auftragserteilung wird der Inhalt dieser Bedingungen zur Kenntnis genommen und akzeptiert. Geschäftsbedingungen des Kunden, die von unseren Allgemeinen Bedingungen abweichen, haben keine Gültigkeit.

#### 2 Art und Umfang der Dienstleistungen

2.1 Art und Umfang der Leistungen werden jeweils in einem von uns individuell für den Kunden erstellten schriftlichen Angebot beschrieben. Die schriftliche Auftragserteilung bezieht sich somit immer auf ein spezifisches Angebot. Eine Ausnahme von dieser Regelung gibt es bezüglich unserer offenen Kurse; sie wird in den ergänzenden Bedingungen für Schulungsleistungen erklärt.

2.2 Der Kunde trägt die Projekt- und Gesamtergebnisverantwortung.

#### 3 Urheberrechte und Rechte an den Arbeitsergebnissen

3.1 Wir bleiben Inhaber unserer zum Zeitpunkt der Auftragsvergabe bestehenden Schutz- und Urheberrechte. Kein Teil der vor oder während der Auftragsbearbeitung von uns erstellten Dokumente und sonstigen Medien darf ohne unsere Genehmigung reproduziert, verarbeitet, vervielfältigt, verbreitet oder zur öffentlichen Wiedergabe verwendet werden. Soweit bei der Auftragsbearbeitung Dokumente oder sonstige Medien zum Einsatz kommen, an denen Dritte Rechte haben, verbleiben diese Rechte beim jeweiligen Urheber.

3.2 Die Rechtsinhaberschaft an sämtlichen Arbeitsergebnissen, die wir im Rahmen eines Auftrags erzielen, fällt uns zu. Wir räumen dem Kunden jedoch das nicht ausschließliche, nicht übertragbare Recht ein, die gewonnenen Ergebnisse so zu nutzen, wie es im Rahmen dieses Auftrags vereinbart und zweckdienlich ist. Dies gilt, sofern es sich bei den Arbeitsergebnissen nicht um Schulungsunterlagen oder sonstige von uns erstellte Dokumente und Medien handelt. Für diese gelten ohne Einschränkungen die Schutz- und Urheberrechte, wie sie in Abschnitt 3.1 formuliert sind, es sei denn, es werden schriftlich andere Vereinbarungen getroffen.

3.3 Wir stellen sicher, dass die erstellten Arbeitsergebnisse frei von Rechten Dritter sind, die die Nutzung durch den Kunden über das in Absatz 3.2 beschriebene Maß hinaus einschränken könnten.

#### 4 Preise und Zahlungsbedingungen

Alle Preise verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Rechnungen sind nach Erhalt umgehend ohne Abzug in Euro zahlbar.

#### 5 Gewährleistung

Wir erbringen unsere angebotenen Leistungen unter Anwendung branchenüblicher Sorgfalt und auf der Grundlage des uns bei der Ausführung bekannten Standes der Technik. Sollte eine von uns erstellte Leistung Mängel aufweisen, müssen diese spätestens innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Leistung vom Kunden schriftlich gemeldet werden. Er erhält dann innerhalb angemessener Zeit eine kostenlose Nachbesserung. Für den Fall, dass die Nachbesserung fehlschlägt, hat der Kunde das Recht, die vereinbarte Vergütung herabzusetzen oder ganz oder teilweise die Rückgängigmachung des Vertrags zu verlangen.

#### 6 Haftung

6.1 Bei grobem Verschulden unsererseits haften wir in voller Schadenshöhe.

6.2 Werden auf Grund leichter Fahrlässigkeit unsererseits wesentliche Vertragspflichten verletzt, haften wir grundsätzlich in Höhe des Auftragswerts, höchstens aber auf Ersatz des typisch vorhersehbaren Schadens.

6.3 Werden auf Grund leichter Fahrlässigkeit unsererseits Vertragspflichten verletzt, die nicht wesentlich sind, übernehmen wir keine Haftung.

6.4 Bei Verlust von Daten haften wir nur für denjenigen Aufwand, der bei ordnungsgemäßer – mindestens täglicher – Datensicherung durch den Kunden für die Wiederherstellung der Daten erforderlich wäre.

#### 7 Gerichtsstand

Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ist der Sitz der ExperTeach GmbH, sofern es sich beim Kunden um einen Kaufmann handelt.

### Ergänzende Bedingungen der ExperTeach GmbH für Dokumentations- und Übersetzungsleistungen

#### 1 Zusammenarbeit der Geschäftspartner

Der Kunde unterstützt uns in angemessenem Umfang bei der Erfüllung des Auftrags. Er trägt insbesondere die Verantwortung dafür, daß die von ihm zur Verfügung gestellten Unterlagen wettbewerbs-, warenzeichen- und namensrechtlich sowie auch aus sonstigen Gründen nicht zu beanstanden sind, und sorgt für urheberrechtliche Genehmigungen, die eine Verletzung vorstehender Pflichten ausschließen. Zudem verpflichtet er sich, die ExperTeach GmbH von Ansprüchen Dritter freizuhalten.

#### 2 Lieferung

2.1 Der Versand der von uns erstellten Dokumente und Übersetzungen erfolgt in elektronischer Form auf geeigneten Datenträgern und Übertragungswegen. Wünscht der Kunde die Versendung von Unterlagen in Papierform, so erfolgt diese per Normalpost, sofern nichts anderes vereinbart wird. Die Gefahr des Verlustes trägt der Kunde.

2.2 Bei einer Verzögerung der Lieferung haften wir nicht, wenn diese ganz oder zum Teil auf Ereignissen von höherer Gewalt beruht.

#### 3 Preise

3.1 Als Vergütung für unsere Dokumentationsleistungen berechnen wir – je nach Angebot – einen Festpreis, oder wir berechnen den Preis der Dienstleistung nach Aufwand.

3.2 Wird die Vergütung der Dokumentationsleistung nach Aufwand vereinbart und dabei eine Obergrenze festgelegt, sind wir auch nach Erreichen dieser Grenze zur vollständigen Erbringung der angebotenen Leistung verpflichtet. Sollte sich einer der vergütungsbestimmenden Faktoren im Laufe der Bearbeitung mehr als nur unerheblich als unrichtig erweisen und dies nicht von uns zu vertreten sein, erfolgt eine entsprechende Anpassung der Vergütung.

3.3 Die Preise für Übersetzungsdienstleistungen werden nach Umfang und Schwierigkeitsgrad berechnet, wobei als Kalkulationsbasis die Wortmenge des Ausgangssprachlichen Textes herangezogen wird. Auf Wunsch kann diese auch auf Normzeilen umgerechnet werden.